



Quick Guide

PRODUCER:
SALUS Controls Plc Units 8-10
Northfield Business Park
Forge Way, Parkgate,
Rotherham S60 1SD, United
Kingdom

www.saluscontrols.com

Computime



SALUS Controls is a member of the Computime Group

Maintaining a policy of continuous product development SALUS Controls plc reserve the right to change specification, design and materials of products listed in this brochure without prior notice.

Issue date: Feb 2018
Version: V017



Wprowadzenie

HTR-RF(20) jest bezprzewodowym regulatorem temperatury przeznaczonym do ogrzewania podłogowego. W trybie offline współpracuje z koordynatorem CO10RF, natomiast w trybie online z systemem SALUS Smart Home (UG600).

Zgodność produktu

Ten produkt spełnia podstawowe wymogi i inne stosowne przepisy dyrektyw 2014/53/EU i 2011/65/EU. Pełny tekst Deklaracji Zgodności UE dostępny jest pod następującym adresem internetowym: www.saluslegal.com

2405MHz-2480MHz; <14dBm (Zigbee)

Bezpieczeństwo

Używać zgodnie z regulacjami obowiązującymi w danym kraju oraz na terenie UE. Produkt wyłącznie do użytku wewnątrz budynków. Utrzymywać urządzenie w suchym stanie. Przed czyszczeniem (tylko suchą szmatką) należy odłączyć urządzenie od zasilania.

Uwaga: Przed instalacją lub pracą na elementach, które wymagają zasilania 230 VAC 50 Hz, należy je najpierw odłączyć od zasilania sieciowego.

Úvod

HTR-RF(20) je bezdrátový pokojový termostat používaný pro podlahové vytápění a je kompatibilní offline s koordinátorem CO10RF a online se systémem SALUS Smart Home (bránou UG600).

Shoda výrobku

Tento výrobek je kompatibilní s CE a splňuje následující směrnice ES: Směrnici o elektromagnetické kompatibilitě 2004/108/EC a Směrnici pro nízké napětí 2006/95/EC. Uplně znění prohlášení o shodě EU je k dispozici na internetové adrese: www.saluslegal.com

2405MHz-2480MHz; <14dBm (Zigbee)

Bezpečnostní informace

Používejte v souladu s předpisy. Pouze pro vnitřní použití. Udržujte vaše zařízení zcela suché. Čistěte jej pouze suchým hadříkem.

Poznámka: Vždy odpojte síťové napájení před instalací nebo prací na všech součástech, které vyžadují napájení 230V AC 50 Hz.

Введение

SALUS HTR-RF(20) - беспроводной электронный комнатный термостат, который обеспечивает более точное поддержание температуры, чем обычные механические термостаты. Терморегулятор может работать в режиме офлайн с CO10RF или онлайн с Универсальным интернет шлюзом UGE600 и другими элементами системы Smart Home.

Продукция соответствует

Компания SALUS Controls информирует, что данное оборудование соответствует Директивам ЕС: 2011/65/ЕС, 2014/53/ЕС. Полную информацию относительно Декларации соответствия найдете на нашем сайте: www.saluslegal.com

2405MHz-2480MHz; <14dBm (Zigbee)

Информация по безопасности

Используйте согласно инструкции по эксплуатации, а также правилам, действующим в ЕС и стране установки. Это устройство должно устанавливаться компетентным специалистом. Применяйте согласно назначению и только внутри сухих помещений. Протирайте прибор сухой тряпкой. Перед очисткой отключите питание. Несоблюдение требований соответствующих руководств, стандартов и правил может привести к травмам, смерти или судебному преследованию.

Важно: Выполняйте монтаж только при отключенном напряжении питания!

Introducere

HTR-RF(20) este un termostat ambiental cu buton rotativ, fără fir, utilizat pentru încălzire în pardoseală. Este compatibil cu coordonatorul CO10RF în sistemele fără conexiune la internet sau cu gateway-ul universal UG600 în sistemul SALUS Smart Home.

Conformitatea produsului

Acest produs este în conformitate cu cerințele esențiale și alte prevederi relevante ale Directivelor 2014/53/EU și 2011/65/EU. Textul integral al Declarației de conformitate UE este disponibil la următoarea adresă de internet: www.saluslegal.com

2405MHz-2480MHz; <14dBm (Zigbee)

Informații de siguranță

A se folosi în concordanță cu reglementările în vigoare. A se folosi exclusiv în interior. Mențineți produsul complet uscat. Deconectați dispozitivul înainte de a-l curăța. Pentru curățare folosiți o lavetă uscată.

Notă: Izolați întotdeauna alimentarea cu curent înainte de instala sau de a lucra la oricare dintre componente.

Zawartość Pudełka

Obsah balení

Комплект поставки

Conținutul cutiei



Regulator HTR-RF(20)

Skrócona instrukcja

Termostat HTR-RF(20)

Uživatelský manuál

Терморегулятор HTR-RF(20)

Короткая инструкция

Termostat HTR-RF(20)

Ghid de instalare



2 x bateria AA

2 x șrubi montajowe

2 x baterie AA

2 x upevňovací šrouby

2 x батарейки AA

2 x крепежные винты

2 x baterii alcaline tip AA

2 x șuruburi de fixare

Informacje Ogólne

Дополнительная информация

Informační štítek

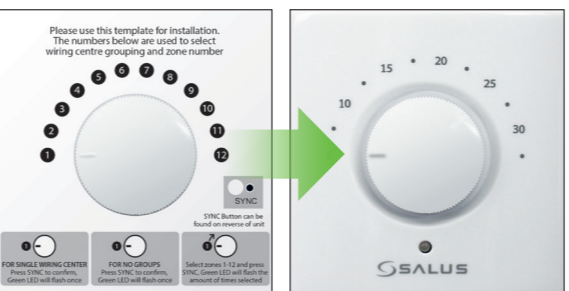
Informație autocolant

Wyłączenie w celach informacyjnych. Ilustracja po lewej stronie wyjaśnia zależność pomiędzy skalą temperatury a skalą parowania. Jest ona przydatna w procesie konfiguracji lub w przypadku błędów utraty połączenia. Zaleca się zachować naklejkę, dopóki instalacja nie zostanie zakończona.

Pouze pro orientaci. Obrázek vlevo vysvětluje vztah mezi teplotní stupnicí a stupnicí párování. Používá se pro počáteční nastavení nebo v případě chyby ztraceného spojení. Ponechejte informační štítek, dokud není instalace dokončena.

ТОЛЬКО ДЛЯ СПРАВКИ. Картинка слева объясняет корреляцию между шкалой температур и шкалой сопряжения. Используется для первого запуска или решения вопроса потери связи. Храните наклейку до того как процесс установки будет завершен.

Imagine cu caracter ilustrativ. Imaginea din partea stângă arată legătura dintre scala temperaturii și scala sincronizării. A se folosi pentru instalarea inițială sau în cazul pierderii conexiunii.



Wskazania diody LED

Signalizace LED diod

Индикация LED

Semnale LED

Dioda LED

Znaczenie

Przed parowaniem

Wyszukiwanie sieci

Dodanie do sieci zakończone powodzeniem

*Parowanie zakończone

Wybór numeru listwy

Wybór numeru grupy

Wybór numeru strefy

Proces identyfikacji włączony

Proces identyfikacji włączony

Proces identyfikacji włączony

Proces identyfikacji włączony

Proces identyfikacji włączony

Proces identyfikacji włączony

Proces identyfikacji włączony

Proces identyfikacji włączony

Proces identyfikacji włączony

Proces identyfikacji włączony

Proces identyfikacji włączony

Proces identyfikacji włączony

Proces identyfikacji włączony

Proces identyfikacji włączony

Proces identyfikacji włączony

Proces identyfikacji włączony

Proces identyfikacji włączony

Proces identyfikacji włączony

Proces identyfikacji włączony

Proces identyfikacji włączony

Proces identyfikacji włączony

Proces identyfikacji włączony

Proces identyfikacji włączony

Proces identyfikacji włączony

LED

Výnam

Čeká na připojení k síti

Úspěšně připojen k síti

*Párování kompletní

Výběr čísla centrální svorkovnice - OK

Výběr skupiny na centrální svorkovnici - OK

Výběr zóny na centrální svorkovnici - OK

Proces identifikace - OK

Proces identifikace - OK

Proces identifikace - OK

Proces identifikace - OK

Proces identifikace - OK

Proces identifikace - OK

Proces identifikace - OK

Proces identifikace - OK

Proces identifikace - OK

Proces identifikace - OK

Proces identifikace - OK

Proces identifikace - OK

Proces identifikace - OK

Proces identifikace - OK

Proces identifikace - OK

Proces identifikace - OK

Proces identifikace - OK

Proces identifikace - OK

Proces identifikace - OK

Proces identifikace - OK

Proces identifikace - OK

Proces identifikace - OK

Proces identifikace - OK

Proces identifikace - OK

Proces identifikace - OK

LED

Объяснение

Перед сопряжением

Ожидание на подключение к сети

Успешно подключен к сети

*Процесс сопряжения завершен

Подтверждение выбора номера Центра коммутации

Подтверждение выбора Группы на Центре коммутации

Wiring Center zone selection OK

ВКЛ. процесс идентификации

ВКЛ. процесс идентификации

ВКЛ. процесс идентификации

ВКЛ. процесс идентификации

ВКЛ. процесс идентификации

ВКЛ. процесс идентификации

ВКЛ. процесс идентификации

ВКЛ. процесс идентификации

ВКЛ. процесс идентификации

ВКЛ. процесс идентификации

ВКЛ. процесс идентификации

ВКЛ. процесс идентификации

ВКЛ. процесс идентификации

ВКЛ. процесс идентификации

ВКЛ. процесс идентификации

ВКЛ. процесс идентификации

ВКЛ. процесс идентификации

ВКЛ. процесс идентификации

ВКЛ. процесс идентификации

ВКЛ. процесс идентификации

ВКЛ. процесс идентификации

ВКЛ. процесс идентификации

ВКЛ. процесс идентификации

ВКЛ. процесс идентификации

ВКЛ. процесс идентификации

ВКЛ. процесс идентификации

ВКЛ. процесс идентификации

ВКЛ. процесс идентификации

ВКЛ. процесс идентификации

ВКЛ. процесс идентификации

ВКЛ. процесс идентификации

ВКЛ. процесс идентификации

ВКЛ. процесс идентификации

ВКЛ. процесс идентификации

ВКЛ. процесс идентификации

ВКЛ. процесс идентификации

ВКЛ. процесс идентификации

ВКЛ. процесс идентификации

ВКЛ. процесс идентификации

ВКЛ. процесс идентификации

ВКЛ. процесс идентификации

ВКЛ. процесс идентификации

ВКЛ. процесс идентификации

ВКЛ. процесс идентификации

ВКЛ. процесс идентификации

ВКЛ. процесс идентификации

ВКЛ. процесс идентификации

ВКЛ. процесс идентификации

ВКЛ. процесс идентификации

ВКЛ. процесс идентификации

ВКЛ. процесс идентификации

ВКЛ. процесс идентификации

ВКЛ. процесс идентификации

ВКЛ. процесс идентификации

ВКЛ. процесс идентификации

ВКЛ. процесс идентификации

ВКЛ. процесс идентификации

ВКЛ. процесс идентификации

ВКЛ. процесс идентификации

ВКЛ. процесс идентификации

LED

Semnificație

Înainte de sincronizare

Čautare rețea

Conexiune la rețea reușită

*Sincronizare încheiată

Selecție număr Centru de comandă OK

Selecție grup Centru de comandă OK

Selecție zonă Centru de comandă OK

Proces de identificare în derulare

Proces de identificare în derulare

Proces de identificare în derulare

Proces de identificare în derulare

Proces de identificare în derulare

Proces de identificare în derulare

Proces de identificare în derulare

Proces de identificare în derulare

Proces de identificare în derulare

Proces de identificare în derulare

Proces de identificare în derulare

Proces de identificare în derulare

Proces de identificare în derulare

Proces de identificare în derulare

Proces de identificare în derulare

Proces de identificare în derulare

Proces de identificare în derulare

Proces de identificare în derulare

Proces de identificare în derulare

Proces de identificare în derulare

Proces de identificare în derulare

Proces de identificare în derulare

Proces de identificare în derulare

Proces de identificare în derulare

Proces de identificare în derulare

Proces de identificare în derulare

Proces de identificare în der

Parowanie (w trybie online)
Сопряжение (онлайн)

Párování (online)
Sincronizare (online)

- Aby skonfigurovať regulátor w trybie online (wymagana bramka internetowa UG600/UGE600), należy postępować zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie aplikacji.
- Pokud používate bránu UG600 pro konfiguraci systému, použijte metodu online párování. Postupujte podle pokynů na obrazovce a dokončete nastavení.
- Вариант сопряжения онлайн используйте только тогда, когда ваша система оборудована интернет шлюзом UGE600. Следуйте инструкциям на экране, чтобы завершить процесс утановки.
- Vă rugăm folosiți metoda online de sincronizare în cazul în care folosiți gateway-ul universal UG600. Urmați instrucțiunile de pe ecran pentru finalizarea configurații.

1 SALUS Smart Home

2 Main Street

3 Home, Equipment, Settings, Help

4 Profile, Change Password, Setup Equipment, Data Collection

5 Scan for equipment, Welcome! Let's connect your equipment

6 Let's connect your equipment

7 Success! Equipment below is now connected to your gateway. Please name your equipment.

8 Let's set up your equipment

9 Setup for your iT600 HTR Thermostat

10 Please select the correct Wiring Centre from the list below.

11 Please select below for Wiring center (1)

12 Would you like a default schedule?

13 Reporting new devices information to cloud database...

14 Would you like a default schedule?

15 Hour Format

16 Would you like to pin this piece of equipment to your dashboard?

17 Let's set up your equipment

18 Dial can change setpoint

19 Setup for your iT600 HTR Thermostat

20 Please select the correct Wiring Centre from the list below.

21 Please select below for Wiring center (1)

22 Would you like a default schedule?

23 Hour Format

24 Would you like to pin this piece of equipment to your dashboard?

25 Let's set up your equipment

Opcjonalnie: po naciśnięciu ikony lupy możesz zidentyfikować urządzenie, a następnie zmienić jego nazwę.

Volitelně: stisknete symbol lupy. Můžete tím určit zařizení a přejmenovat jej.

Опция: В любой момент Вы можете идентифицировать ваше устройство или изменить его название, для этого нажмите символ лупы.

Opțional: apăsați pe simbolul lupă. Astfel, puteți identifica și redenumi dispozitivul dumneavoastră.

Aby uzyskać dostęp do menu funkcji pokręta, naciśnij symbol ustawień -> ustawienia zaawansowane -> dalej.

Mozliwość zmiany temperatury za pomocą pokręta: Nie - pokręta nieaktywne Tak - pokręta aktywne

Chcete-li otevřít nabídku funkcí, stiskněte symbol nastavení > rozšířená nastavení > další.

Ovladač kolečko může měnit požadovanou hodnotu: Ovládání zakázáno (ovládání pouze aplikací) Ano - ovladač kolečko může potlačit požadovanou hodnotu aplikace.

Чтобы войти в функции крутилки, нажмите значок настроек > дополнительные настройки > далее.

Возможность изменения температуры с помощью крутилки: НЕТ - функции крутилки неактивны ДА - функции крутилки активны

Pentru a accesa meniul butonului rotativ, apăsați pe simbolul "setări" > setări avansate > pasul următor.

Butonul rotativ poate schimba temperatura stabilită: Nu - buton dezactivat (control doar prin intermediul aplicației) Da - butonul poate supraregla temperatura stabilită în aplicație

10 Setup for your iT600 HTR Thermostat

Please select the correct Wiring Centre from the list below.

11 Setup for your iT600 HTR Thermostat

Please select below for Wiring center (1)

12 Please select below for Wiring center (1)

13 Reporting new devices information to cloud database...

14 Would you like a default schedule?

15 Hour Format

16 Would you like to pin this piece of equipment to your dashboard?

17 Let's set up your equipment

18 Dial can change setpoint

19 Setup for your iT600 HTR Thermostat

20 Please select the correct Wiring Centre from the list below.

21 Please select below for Wiring center (1)

22 Would you like a default schedule?

23 Hour Format

24 Would you like to pin this piece of equipment to your dashboard?

25 Let's set up your equipment

Aby uzyskać dostęp do menu funkcji pokręta, naciśnij symbol ustawień -> ustawienia zaawansowane -> dalej.

Mozliwość zmiany temperatury za pomocą pokręta: Nie - pokręta nieaktywne Tak - pokręta aktywne

Chcete-li otevřít nabídku funkcí, stiskněte symbol nastavení > rozšířená nastavení > další.

Ovladač kolečko může měnit požadovanou hodnotu: Ovládání zakázáno (ovládání pouze aplikací) Ano - ovladač kolečko může potlačit požadovanou hodnotu aplikace.

Чтобы войти в функции крутилки, нажмите значок настроек > дополнительные настройки > далее.

Возможность изменения температуры с помощью крутилки: НЕТ - функции крутилки неактивны ДА - функции крутилки активны

Pentru a accesa meniul butonului rotativ, apăsați pe simbolul "setări" > setări avansate > pasul următor.

Butonul rotativ poate schimba temperatura stabilită: Nu - buton dezactivat (control doar prin intermediul aplicației) Da - butonul poate supraregla temperatura stabilită în aplicație

Parowanie (w trybie offline)
Сопряжение (офлайн)

Párování (offline)
Sincronizare (offline)

- Metoda parowania w trybie offline powinna być używana tylko przez użytkowników nie posiadających bramki internetowej UG600/UGE600. **UWAGA!** Nie korzystaj z CO10RF, jeżeli posiadasz bramkę UGE600.
- Metoda offline párování by měla použita pouze pro uživatele kteří nemají bránu UGE600 nebo nepoužívají vzdálené ovládání. **VAROVÁNÍ!** Nepoužívejte současně koordinátor CO10RF s UGE600.
- Вариант сопряжения офлайн используйте только тогда, когда Вы хотите пользоваться системой без доступа к сети Интернет. **Важно!** Не используйте координатор CO10RF одновременно с интернет шлюзом UGE600!
- Metoda offline de sincronizare trebuie folosită doar pentru sistemele fără conexiune la internet. **ATENȚIE!** A nu se folosi concomitent coordonatorul CO10RF cu gateway-ul universal UGE600.

Użyj wstępnie ustawionej pozycji pokręta dla sparowania z listwą nr 1, grupą nr 0 i strefą nr 1. Przy parowaniu z inną listwą/grupą/strefą należy przesunąć pokrętkę do zadanej pozycji. Uwaga: Ilość mignięć zielonej diody LED odpowiada numerowi listwy, grupy lub wybranej strefy.

Použite přednastavenou číselnou pozici pro párování 1 Centrální svorkovnice, 0 Skupiny a 1 Zóna. Pro více svorkovnic, skupin nebo zón přesuňte kolečko do požadované polohy. Poznámka: Počet zobrazení zelené LED bude odpovídat hodnotě čísla svorkovnice, vybraných skupin nebo zón.

Используйте настроенную по умолчанию позицию на температурной шкале для сопряжения с 1-м центром коммутации, без группирования, с 1-й зоной. Для сопряжения с другими Центрами коммутации или зонами или для Группирования терморегуляторов, переставьте указатель диска управления на требуемую позицию. ВАЖНО: Количество вспышек ЗЕЛЁНОГО светодиода отвечает количеству выбранных Центров коммутации, Групп или Зон.

Utilizați poziția presetată a rotitei pentru a sincroniza termostatul cu Centru de Comandă 1, Grup 0, Zona 1. Pentru mai multe Centre de Comandă, Grupuri sau Zone, mutați rotita în poziția dorită. Notă: De câte ori LED-ul clipește verde corespunde numărului Centrului de Comandă, a Grupurilor sau a Zonelor selectate.

1 Zainstaluj Listwę centralną zgodnie z dołączoną do niej instrukcją obsługi.

2 Nainstalujcie centralni svorkovnici podle pokynů přiložených k výrobku.

3 Центр коммутации подключайте согласно приложенному к нему руководству.

4 Instalați centrul de comandă conform instrucțiunilor anexate produsului.

1 Otwórz sieć ZigBee

2 Otevírete síť ZigBee

3 Przytrzymaj przycisk SYNC, aż dioda zacznie migać na czerwono.

4 Stiskněte tlačítko SYNC, dokud nebude blikat červeně.

5 Нажмите кнопку Sync и удерживайте её до тех пор пока светодиод не начнёт мигать КРАСНЫМ светом.

6 Apăsați butonul de sincronizare până când acesta clipește roșu.

1 Wybór numeru listwy (do 9 listw)

2 Zvolte číslo svorkovnice (až 9 svorkovnic)

3 Выберите номер Центра коммутации (в системе может быть до 9 центров коммутации KLO8RF)

4 Wybór numeru grupy

5 Vyberte číslo skupiny

6 Выберите необходимость Группирования и номер группы

7 Wybór numeru strefy (do 12 stref)

8 Zvolte číslo zóny - až 12 zón

9 Выберите номер Зоны к которой осуществляется подключение (до 12 Зон макс.)

10 Wybór numeru strefy (do 12 stref)

11 Zvolte číslo zóny - až 12 zón

12 Выберите номер Зоны к которой осуществляется подключение (до 12 Зон макс.)

13 Wybór numeru strefy (do 12 stref)

14 Zvolte číslo zóny - až 12 zón

15 Выберите номер Зоны к которой осуществляется подключение (до 12 Зон макс.)

1 Zamknij sieć ZigBee

2 Zavřete síť ZigBee

3 Przytrzymaj przycisk SYNC, aż dioda zacznie migać na czerwono.

4 Stiskněte tlačítko SYNC, dokud nebude blikat červeně.

5 Нажмите кнопку Sync и удерживайте её до тех пор пока светодиод не начнёт мигать КРАСНЫМ светом.

6 Apăsați butonul de sincronizare până când acesta clipește roșu.

1 Regulator HTR-RF(20) połączy się z siecią, gdy dioda LED stale świeci na czerwono.

2 HTR-RF(20) se připojí k síti, jakmile svítí červeně.

3 Когда термостат HTR-RF(20) будет подключен к сети, светодиод засветится КРАСНЫМ светом.

4 HTR-RF(20) este conectat la rețeaua de îndată ce LED-ul devine solid.

Wybór numeru listwy (do 9 listw)
1 Listwa = pozycja 1; 2 Listwa = pozycja 2; 9 Listwa = pozycja 9

Zvolte číslo svorkovnice (až 9 svorkovnic)
1 svorkovnice = poloha 1; 2 svorkovnice = poloha 2; 9 svorkovnice = pozice 9

Выберите номер Центра коммутации (в системе может быть до 9 центров коммутации KLO8RF)
 к которому хотите подключить данный терморегулятор:
 1 ЦК = позиция 1; 2 ЦК = позиция 2; ...; 9 ЦК = позиция 9

Wybór numeru grupy
 Bez grupy = pozycja 1; Gr1 = pozycja 2; Gr2 = pozycja 3

Vyberte číslo skupiny
 (Bez skupin = pozice 1; skupina 1 = pozice 2; skupina 2 = pozice 3)

Выберите необходимость Группирования и номер группы
 Нет группирования = позиция 1; Gr1 = позиция 2; Gr2 = позиция 3

Alegeți numărul Grupului
 Niciun Grup = poziția 1; Grup 1 = poziția 2; Grup 2 = poziția 3

1 Zainstaluj Listwę centralną zgodnie z dołączoną do niej instrukcją obsługi.

2 Nainstalujcie centralni svorkovnici podle pokynů přiložených k výrobku.

3 Центр коммутации подключайте согласно приложенному к нему руководству.

4 Instalați centrul de comandă conform instrucțiunilor anexate produsului.

1 Otwórz sieć ZigBee

2 Otevírete síť ZigBee

3 Przytrzymaj przycisk SYNC, aż dioda zacznie migać na czerwono.

4 Stiskněte tlačítko SYNC, dokud nebude blikat červeně.

5 Нажмите кнопку Sync и удерживайте её до тех пор пока светодиод не начнёт мигать КРАСНЫМ светом.

6 Apăsați butonul de sincronizare până când acesta clipește roșu.

1 Wybór numeru listwy (do 9 listw)

2 Zvolte číslo svorkovnice (až 9 svorkovnic)

3 Выберите номер Центра коммутации (в системе может быть до 9 центров коммутации KLO8RF)

4 Wybór numeru grupy

5 Vyberte číslo skupiny

6 Выберите необходимость Группирования и номер группы

7 Wybór numeru strefy (do 12 stref)

8 Zvolte číslo zóny - až 12 zón

9 Выберите номер Зоны к которой осуществляется подключение (до 12 Зон макс.)

10 Wybór numeru strefy (do 12 stref)

11 Zvolte číslo zóny - až 12 zón

12 Выберите номер Зоны к которой осуществляется подключение (до 12 Зон макс.)

13 Wybór numeru strefy (do 12 stref)

14 Zvolte číslo zóny - až 12 zón

15 Выберите номер Зоны к которой осуществляется подключение (до 12 Зон макс.)

1 Zamknij sieć ZigBee

2 Zavřete síť ZigBee

3 Przytrzymaj przycisk SYNC, aż dioda zacznie migać na czerwono.

4 Stiskněte tlačítko SYNC, dokud nebude blikat červeně.

5 Нажмите кнопку Sync и удерживайте её до тех пор пока светодиод не начнёт мигать КРАСНЫМ светом.

6 Apăsați butonul de sincronizare până când acesta clipește roșu.

1 Regulator HTR-RF(20) połączy się z siecią, gdy dioda LED stale świeci na czerwono.

2 HTR-RF(20) se připojí k síti, jakmile svítí červeně.

3 Когда термостат HTR-RF(20) будет подключен к сети, светодиод засветится КРАСНЫМ светом.

4 HTR-RF(20) este conectat la rețeaua de îndată ce LED-ul devine solid.

1 Otwórz sieć ZigBee

2 Otevírete síť ZigBee

3 Przytrzymaj przycisk SYNC, aż dioda zacznie migać na czerwono.

4 Stiskněte tlačítko SYNC, dokud nebude blikat červeně.

5 Нажмите кнопку Sync и удерживайте её до тех пор пока светодиод не начнёт мигать КРАСНЫМ светом.

6 Apăsați butonul de sincronizare până când acesta clipește roșu.

1 Wybór numeru listwy (do 9 listw)

2 Zvolte číslo svorkovnice (až 9 svorkovnic)

3 Выберите номер Центра коммутации (в системе может быть до 9 центров коммутации KLO8RF)

4 Wybór numeru grupy

5 Vyberte číslo skupiny

6 Выберите необходимость Группирования и номер группы

7 Wybór numeru strefy (do 12 stref)

8 Zvolte číslo zóny - až 12 zón

9 Выберите номер Зоны к которой осуществляется подключение (до 12 Зон макс.)

10 Wybór numeru strefy (do 12 stref)

11 Zvolte číslo zóny - až 12 zón

12 Выберите номер Зоны к которой осуществляется подключение (до 12 Зон макс.)

13 Wybór numeru strefy (do 12 stref)

14 Zvolte číslo zóny - až 12 zón

15 Выберите номер Зоны к которой осуществляется подключение (до 12 Зон макс.)

1 Zamknij sieć ZigBee

2 Zavřete síť ZigBee

3 Przytrzymaj przycisk SYNC, aż dioda zacznie migać na czerwono.

4 Stiskněte tlačítko SYNC, dokud nebude blikat červeně.

5 Нажмите кнопку Sync и удерживайте её до тех пор пока светодиод не начнёт мигать КРАСНЫМ светом.

6 Apăsați butonul de sincronizare până când acesta clipește roșu.

Proces identyfikacji (tryb online)
Процесс идентификации (онлайн)

Identifikace (online)
Identificare (online)

1 START

2 STOP

1 Otwórz sieć ZigBee

2 Otevírete síť ZigBee

3 Przytrzymaj przycisk SYNC, aż dioda zacznie migać na czerwono.

4 Stiskněte tlačítko SYNC, dokud nebude blikat červeně.

5 Нажмите кнопку Sync и удерживайте её до тех пор пока светодиод не начнёт мигать КРАСНЫМ светом.

6 Apăsați butonul de sincronizare până când acesta clipește roșu.

1 Wybór numeru listwy (do 9 listw)

2 Zvolte číslo svorkovnice (až 9 svorkovnic)

3 Выберите номер Центра коммутации (в системе может быть до 9 центров коммутации KLO8RF)

4 Wybór numeru grupy

5 Vyberte číslo skupiny

6 Выберите необходимость Группирования и номер группы

7 Wybór numeru strefy (do 12 stref)

8 Zvolte číslo zóny - až 12 zón

9 Выберите номер Зоны к которой осуществляется подключение (до 12 Зон макс.)

10 Wybór numeru strefy (do 12 stref)

11 Zvolte číslo zóny - až 12 zón

12 Выберите номер Зоны к которой осуществляется подключение (до 12 Зон макс.)

13 Wybór numeru strefy (do 12 stref)

14 Zvolte číslo zóny - až 12 zón

15 Выберите номер Зоны к которой осуществляется подключение (до 12 Зон макс.)

1 Zamknij sieć ZigBee

2 Zavřete síť ZigBee

3 Przytrzymaj przycisk SYNC, aż dioda zacznie migać na czerwono.

4 Stiskněte tlačítko SYNC, dokud nebude blikat červeně.

5 Нажмите кнопку Sync и удерживайте её до тех пор пока светодиод не начнёт мигать КРАСНЫМ светом.

6 Apăsați butonul de sincronizare până când acesta clipește roșu.

1 Regulator HTR-RF(20) połączy się z siecią, gdy dioda LED stale świeci na czerwono.

2 HTR-RF(20) se připojí k síti, jakmile svítí červeně.

3 Когда термостат HTR-RF(20) будет подключен к сети, светодиод засветится КРАСНЫМ светом.

4 HTR-RF(20) este conectat la rețeaua de îndată ce LED-ul devine solid.

1 Otwórz sieć ZigBee

2 Otevírete síť ZigBee

3 Przytrzymaj przycisk SYNC, aż dioda zacznie migać na czerwono.

4 Stiskněte tlačítko SYNC, dokud nebude blikat červeně.

5 Нажмите кнопку Sync и удерживайте её до тех пор пока светодиод не начнёт мигать КРАСНЫМ светом.

6 Apăsați butonul de sincronizare până când acesta clipește roșu.

1 Wybór numeru listwy (do 9 listw)

2 Zvolte číslo svorkovnice (až 9 svorkovnic)

3 Выберите номер Центра коммутации (в системе может быть до 9 центров коммутации KLO8RF)

4 Wybór numeru grupy

5 Vyberte číslo skupiny

6 Выберите необходимость Группирования и номер группы

7 Wybór numeru strefy (do 12 stref)

8 Zvolte číslo zóny - až 12 zón

9 Выберите номер Зоны к которой осуществляется подключение (до 12 Зон макс.)

10 Wybór numeru strefy (do 12 stref)

11 Zvolte číslo zóny - až 12 zón

12 Выберите номер Зоны к которой осуществляется подключение (до 12 Зон макс.)

13 Wybór numeru strefy (do 12 stref)

14 Zvolte číslo zóny - až 12 zón

15 Выберите номер Зоны к которой осуществляется подключение (до 12 Зон макс.)

1 Zamknij sieć ZigBee

2 Zavřete síť ZigBee

3 Przytrzymaj przycisk SYNC, aż dioda zacznie migać na czerwono.

4 Stiskněte tlačítko SYNC, dokud nebude blikat červeně.

5 Нажмите кнопку Sync и удерживайте её до тех пор пока светодиод не начнёт мигать КРАСНЫМ светом.

6 Apăsați butonul de sincronizare până când acesta clipește roșu.

Reset urządzenia
Сброс до заводских настроек

Reset
Resetare